

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La seguridad y las olimpiadas de París]

C. H.

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia y de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad. Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección e incluso desde hace una semana hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

*Puntuar
de otra
forma*

(C. H.: “Un río y 45.000 agentes”. *La Razón*, 26.07.24, 8).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cinco cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia y de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad. Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección e incluso desde hace una semana hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Durante meses[,] la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia[;] y[,] de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad. Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección[;] e[,] incluso desde hace una semana[,] hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

1) Proponemos puntuar *Durante meses*, construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia.

Durante meses[,] *la ceremonia del Sena* ha estado en el punto de mira en Francia.

“Se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado», según la normativa. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (Ortografía de la lengua española 2010: 316). Además, cuenta el factor contextual: tras el complemento circunstancial, aparece inmediatamente el sujeto de la oración (aquí *la ceremonia del Sena*).

2) Proponemos escribir coma ante la conjunción **y** que coordina dos oraciones, con comas internas. Reproducimos ambas versiones:

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia **y** de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad.

Durante meses, la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia[;] **y**, de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (coordinadas por **y** u *o*) si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

3) Completamos, con la primera coma, el aislamiento del conector *de hecho* (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia y de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad.

Durante meses, la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia; y[,] **de hecho**, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”. Además, la independencia sintáctica de los conectores “determina que, por lo general, se aislen mediante signos de puntuación del resto del enunciado”. Entre los conectores “aditivos o particularizadores” que introducen añadidos o precisiones, se encuentran *además, asimismo, de hecho, encima, en el fondo, es más, igualmente, por otro lado, por si fuera poco...* (Ortografía... 2010: 343).

Por su parte, la *Gramática descriptiva de la lengua española* (RAE 1999, 4141-4142) considera que **de hecho** “introduce un miembro del discurso como un hecho cierto y, consiguientemente, con más fuerza argumentativa que otro argumento que se pudiera pensar como discutible o meramente probable”. Además, “es frecuente que el miembro con *de hecho* confirme lo mantenido en un primer miembro discursivo: *Carlos era muy tímido, y de hecho creo que tardé varios meses en escuchar el sonido de su voz*”.

No obstante, la solución de puntuación seguiría siendo la misma, trátese de un conector o de una locución preposicional que afecta a toda la oración. Por otra parte, si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la de apertura, pues tendríamos una deficiente delimitación de tal inciso (*Ortografía...* 2010: 311).

Además, esa primera coma solo indica que se abre un inciso (el límite sintáctico); por tanto, no se debe hacer pausa tras **y**, sino que esta conjunción se une a las dos palabras siguientes y se leen como si fueran una sola:

y, de hecho = **ydehécho**.

4) Proponemos añadir un punto y coma ante la conjunción *e*, que coordina las dos oraciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección e incluso desde hace una semana hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección[;] *e*, incluso desde hace una semana, hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Como ya hemos visto, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (coordinadas aquí por *e*) si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

5) Proponemos aislar como inciso el segmento encabezado por **incluso**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección e incluso desde hace una semana hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección; e[,] **incluso desde hace una semana**[,] hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Entre los adverbios de inclusión y foco (que resaltan, destacan, eligen o contrastan algunas expresiones), se encuentran ***incluso***, *ni siquiera* y *hasta* (*Nueva gramática de la lengua española. Manual*, 2010, 760 y 763-764). Además, la coma posterior a *e* no se debe interpretarse como pausa, sino que *e*, aquí, se une ***incluso*** y se leen como si fueran una sola palabra:

y, de hecho = ***ydehécho***.

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Durante meses la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia y de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad. Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección e incluso desde hace una semana hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

Durante meses, la ceremonia del Sena ha estado en el punto de mira en Francia; y, de hecho, su capacidad en número de espectadores ya fue rebajada por cuestiones de seguridad. Varias de las zonas más céntricas de París y las orillas del Sena tienen un perímetro de especial protección; e, incluso desde hace una semana, hace falta un código QR o una acreditación para entrar en estas zonas.

